شركة عبد الله محمد عبد العزيز الراجحي للقهوة

½M

Labor contract
For Non- Saudi Employee

This contract was held on 23/8/2020 between referred to hereinafter by:

First Party: The Abdullah Muhammed Alrajhi for coffee Co., C.R (1010497979) , address Prince Talal bin Abdulaziz St, Ar Rafiah, 11411, Riyadh Tel, 920000672 fax: 920000673 , P. O Box: 77 Riyadh , Postal code 11411, represented in this contract by Ibrahim Bin Fahad Bin Mashaan, title: General Manager mentioned hereinafter by employer or first party.

Second Party: Ericson Funetes mapue nationality: Filipino Iqama No 2370709046 Mobile : 0561047095 mentioned hereinafter by employee, laborer, or second party.

Prelude:

Whereas the employer is Saudi company working per KSA regulations and the employee has inspected his scope of work and admitted that he had all qualifications and scientific experiences for required tasks or imposed to him for work nature perfectly and professionally. Accordingly, the two parties agreed in their full eligibility on the following:

Article No (1): prelude is integral part of this contract.

Article No (2):
This contract is the whole agreement between the parties which will cancel all drafts, agreements, and undertakings, representation boos, guarantees, and arrangements between the parties whether written or oral that was signed before.

Article No (3): contract documents

1: the contract is consisted from the following documents

a- Main contract document

b- Contract appendices

2. The documents and appendices are integral part of this contract and each document will be a part of this document which will be read and interpret it.

3. In case of inconsistency between the provisions of the contract document, aforementioned document will be cancel all subsequent document which will be the followed one in consequence.

Article No (4): unless the text mention otherwise, the following words will have the reasoning before each one of them:

عقد عمل
للموظفين غير السعوديين

الحمد لله وحده، والصلاة والسلام على نبينا محمد وعلى آله وصحبه، وبعد:

فبعون الله وتوفيقه تم في يوم 23/8/2020 ابرام هذا العقد بين كلٍ من:

الطرف الأول: شركة عبد الله محمد عبد العزيز الراجحي للقهوة سجل تجاري رقم (1010497979) وعنوانها الرياض هاتف 920000672 فاكس 920000673ص ب 77 الرمز البريدي 11411 ويمثلها في التوقيع على هذا العقد ويمثلها السيد / ابراهيم بن فهد بن مشعان بصفته المدير العام ويشار اليه في هذا العقد بصاحب العمل أو الطرف الأول

الطرف الثاني: أريكسون فونتيس مافوي وجنسيته فلبيني حامل إقامة رقم2370709046 رقم جوال : 0561047095 ويشار إليه في هذا العقد بالموظف او العامل أو الطرف الثاني.

مقدمة:

حيث أن صاحب العمل شركة سعودية تعمل وفق أنظمة المملكة العربية السعودية وبالنظر إلى أن الموظف بعد اطلاعه على نطاق العمل المطلوب منه قد أقر بأن لديه من المؤهلات العلمية والخبرة العملية ما يؤهله للقيام بالمهام المطلوبة منه أو التي تفرضها عليه طبيعة الوظيفة على أكمل وجه وباحترافية ومهنية عالية، بناءً عليه فقد اتفق الطرفان وهما بالأهلية المعتبرة على الآتي:

المادة رقم (1) : تعتبر المقدمة أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد.

المادة رقم (2) :

يمثل هذا العقد كامل الاتفاق بين كلا الطرفين، ويلغي هذا العقد جميع المسودات والاتفاقيات والتعهدات وكتب التمثيل والضمانات والترتيبات بين كلا الطرفين من أي نوع سواء كانت كتابية أو شفهية والتي سبقت توقيع هذا العقد

المادة رقم (3) : مستندات العقد:

1. يتألف هذا العقد من الوثائق التالية:

أ- وثيقة العقد الأساسية.

ب- ملاحق العقد.

2. تشكل هذه المستندات والوثائق والملحقات وحدة متكاملة ويعتبر كل مستند فيها جزءاً من العقد بحيث تقرأ وتفسر معه ويتمم بعضها بعضاء

3. في حال وجود أي تناقض بين أحكام وثائق العقد فإن الوثيقة المتقدمة تلغي ما يناقضها من الوثيقة اللاحقة لها أو التي تليها في الترتيب الوارد أعلاه.

المادة رقم (4) : تعريفات:
يقصد بالكلمات التالية أينما وردت في هذه الاتفاقية المعاني الموضحة

First Party reps signature` **Second party signature**

شركة عبد الله محمد عبد العزيز الراجحي للقهوة

أمامها ما لم يقتض السياق غير ذلك:

صاحب العمل	الطرف الأول
الموظف	الطرف الثاني
العامل	الطرف الثاني

بلد الموظف

يعتبر بلد الموظف الأماكن الاتية وذلك على الترتيب الوارد في هذه الفقرة:

1. البلد الذي يحمل الموظف جنسيته.
2. البلد الذي كان الموظف يحمل جنسيته إن كان قد سبق له التنازل عن جنسيته.
3. الذي اعتاد ان يقضي إجازته فيه
4. البلد الذي قضى فيه الموظف آخر إجازة له
5. البلد الذي ولد فيه الموظف –ما لم يكن المملكة العربية السعودية-

المادة رقم (5) : مجال العمل:

1. اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت إدارته واشرافه بوظيفة **مدير التخطيط والصيانة** ومباشرة الاعمال التي يكلف بها بما يتناسب مع قدراته العملية والعلمية والفنية وفقا لاحتياجات العمل وبما لا يتعارض مع الضوابط المنصوص عليها في المادة 58 و59 و60 من نظام العمل.

a. يكون مكان العمل مدينة الرياض ويحق للطرف الأول نقل الطرف الثاني إلى أي مكان بالمملكة أو خارجها دون أي إشعار مسبق ولا يترتب على ذلك أي بدل أو تعويض ويعتبر توقيعه على هذا العقد بمثابة موافقة كتابية على ذلك.

b. يعتبر توقيع الطرف الثاني على هذا العقد بمثابة موافقة مسبقة على ما ورد في الفقرة السابقة وعلى شروط العمل ومكانه وواجباته كما يعتبر بمثابة تنازل مسبق لا رجوع عنه عن الاعتراض على عملية نقله إلى أي مكان في حال حصوله.

المادة رقم (6) : أيام و ساعات العمل:

تحدد ساعات العمل بثمان وأربعين ساعة أسبوعيا ويلتزم الطرف الأول بأن يدفع للطرف الثاني أجرا إضافيا عن ساعات العمل الإضافية المطلوبة من المدير المباشر يوازي أجر الساعة مضافا اليه 50% من أجره الأساسي.

المادة رقم (7) : الأجر والبدلات:

عين الطرف الأول الطرف الثاني موظفاً لديه يتقاضى أجرا شهرياً قدره (18,000) يدفع له عند نهاية كل شهر ميلادي, وفق المميزات الآتية:

Employer	First party
Employee	Second party
Labourer	Second party

Employee country

The following places will be employee country according to mentioned arrangement in this cause
1. The country of original nationality
2. The country of his nationality by which he assigned his nationality
3. The place in which he spent his holiday
4. The country in which he spent his last vacation
5. The country of borne – if not the Kingdom of Saudi Arabia.

Article No (5) scope of work

1- The two parties agreed that the second party will work for the benefit of the first party under his management and supervision as **Planning and Engineering Manager** and his assigned works according to his professional, technical and scientific experiences for working needs that shall not contradict mentioned restrictions in article 58, 59, and 60 of labor system.

A. Workplace will be Riyadh, and the first party will have the right to transfer the second party in any places inside and outside the kingdom without any previous notice which will not result in any allowance or compensation. Signing on the contract will be considered as written approval of this contract.

B. Second party signature on this contract will be considered as previous approval on what is mentioned in previous clause, business terms, place, and duties. It will not be considered as prior, irrevocable assignment for objection in transport process to any place.

Article No (6): business days and hours

Business hours will be forty-eight hours weekly and the first party is committed to pay the second party additional wage for required additional business hours from direct manager in equivalent to the wage per hour and 50 % of main wage.

Article No (7): wage and allowances

The first party has recruited the second party for monthly wage by (18,000) to be paid at the end of each calendar month according to the following benefits:

First Party reps signature` **Second party signature**

شركة عبد الله محمد عبد العزيز الراجحي للقهوة

S.N	Salary items	Value	Currency
1	Basic salary	11,461	SAR
2	Housing allowance	1,910	SAR
3	Transportation allowance	1,719	SAR
4	Eid	1,910	SAR
	Mobile allowance	1,000	SAR
Total:		18,000	SAR

م	مفردات الراتب	القيمة	العملة
1	الراتب الأساسي	11,461	ريال سعودي
2	بدل السكن	1,910	ريال سعودي
3	بدل المواصلات	1,719	ريال سعودي
4	بدل اعياد	1,910	ريال سعودي
5	بدل اتصال :	1,000	ريال سعودي
الإجمالي:		18,000	ريال سعودي

Article No (8): contract term.

1- The term of this contract will be one calendar year starting from **23/8/2020**
2- The employee will be under probation for ninety days starting from the date of second party embarkation which will not include Fitre and Adha Eid and sick leave. The first party will have the sole right to terminate this contract without any reward or compensation for the second party.
3- The contract will be renewed by the approval of the first party in writing for similar terms, unless either party expressed his willingness not to renew the contract before (30) days at least from the original or renewed term for contract.
4- If the employee did not consider the definite notice term in this article, the employer shall pay for notification period by a wage in equivalent to double wage of employee itself.

Article No (9): annual leaves

1. The employee is entitled annual leave by fully paid thirty days for each year.
2. The employer shall determine holiday time and term according to working conditions during due year according to working conditions.
3. The employee is entitled to travel ticket for himself, his wife, and two children from (Riyadh) to (Philippine) on class (economy), in case of travel on the fixed time by the first party. The employee will not have the right to claim for cash reimbursement if he did not travel.
4. The wage of leave will be paid in advance and the first party will have the right to pay leave salary on due time in monthly salary by the approval of the second party.
5. The first party will have the right to defer the holidays at the end of each due year for a period that shall not exceed ninety days as it was not approved by the second party in writing to be de deferred to the end of the following year for due date according to working terms and conditions.
6. The employee will not have the right, under any circumstances, directly or indirectly, with or without wages in any occupation, service, or commercial work within leave period or outside official business hours

Article No (10): special conditions for female laborer

1. Female laborer will have the right of fully paid labor leave

المادة رقم (8) : مدة العقد :

1. مدة هذا العقد سنة ميلادية تبدأ من تاريخ **23/8/2020**
2. يخضع الموظف لفترة تجربة مقدارها تسعون يوما تبدأ من تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة عيدي الفطر والأضحى والإجازة المرضية ويكون للطرف الأول وحده الحق في إنهاء هذا العقد خلالها دون مكافأة أو تعويض للطرف الثاني.
3. يتجدد العقد بموافقة الطرف الاول تلقائياً لمدد مماثلة وبالشروط نفسها ما لم يخطر أحد الطرفين الآخر بعدم رغبته في تجديد العقد قبل (30) يوماً على الأقل من نهاية المدة الأصلية أو المجددة للعقد.
4. إذا لم يراع الموظف مدة الاخطار المحددة في هذه المادة فإنه يلتزم بان يدفع لصاحب العمل عن مهلة الاشعار مبلغا يساوي ضعف أجر الموظف عن المدة المفقودة من المهلة نفسها.

المادة رقم (9) : الإجازات السنوية :

1) يستحق الموظف إجازة سنوية عن كل عام مقدارها ثلاثون يوماً مدفوعة الأجر.
2) يحدد صاحب العمل موعد الإجازة ومدتها حسب ظروف العمل خلال سنة الاستحقاق وفقا لظروف العمل
3) يستحق الموظف تذكرة سفر له ولزوجته وطفلين من (الرياض) إلى (الفلبين) على الدرجة (السياحية) في حال سفرة في الموعد المحدد من الطرف الأول ولا يحق له المطالبة بقيمتها نقداً في حال عدم سفره .
4) يتم دفع أجر الاجازة مقدما عند استحقاقها ويحق للطرف الاول دفع راتب الاجازة مع موعد استحقاق الراتب الشهري بموافقة الطرف الثاني.
5) للطرف الأول تأجيل الاجازة بعد نهاية سنة استحقاقها لمدة لا تزيد عن تسعين يوما كما له بموافقة الطرف الثاني كتابة تأجيلها إلى نهاية السنة التالية لسنة الاستحقاق وذلك حسب ظروف ومقتضيات العمل.
6) لا يحق للموظف العمل بأي حال من الأحوال العمل بشكل مباشر أو غير مباشر أو بأجر أو بدون أجر في أي وظيفة أو خدمة أو عمل تجاري خلال فترة الاجازة او خارج أوقات العمل الرسمية.

المادة رقم (10) : شروط خاصة بالعاملة الانثى:

1. تستحق العاملة إجازة وضع بأجر كامل لمدة عشرة أسابيع توزعها

First Party reps signature` **Second party signature**

for ten weeks to be distributed by four weeks at least from the expected date for delivery which will be defined by establishment doctor or according to approved medical certificate by health body.

2. Female laborer may have the right after returning to her work after maternity leave to take break times to feed her baby that shall not exceed one hour each day. This hour will be calculated from effective business hours.
3. In case of the death of female laborer's husband, she shall be entitled with four months and ten days leave from the date of death. She may have the right to expand the leave without any wage if the laborer was pregnant during this period till her labor. She may benefit from the rest of grace period after her labor.
4. In case of the death of non- Muslim female laborer, she will be entitled fifteen days as mentioned in clause two in article one hundred and sixty.

Article No (11): examination and medical insurance

1. The employee shall be medically fit before embarkation in order to fulfill his duties according to medical report from approved medical body by the first party on the expenses of employee.
2. The first party is committed to provide medical care for the second party by health insurance according to the provisions of cooperative health guarantee for as per policy for himself, his wife, and two children.

Article No (12) commission and transfer

1. The employer may have the right to commission the employee for any mission inside or outside the Kingdom of Saudi Arabia.
2. The employer has the right to transfer the employee from his original workplace to another place outside or inside the kingdom

Article No (13) social insurance

1. The first party shall register the second party in General Organization for Social Insurance and pay all subscriptions according to its systems.

Article No (14); employee general obligations

1. The employee shall be subject to the applied and future regulations in the kingdom of Saudi Arabia.
2. Personal behaviours and ethics shall not contradict the proper public conduct and Islamic believes
3. He shall be honest and fully commit with systems and rules
4. He shall commit with all internal instructions and circulation issued by employer as integral part and complete it.
5. He shall be subject to medical examination by the first party before joining work to be sure that he is free from occupational or communicable diseases.
6. Maintain confidentiality and obey his superiors

كيف تشاء تبدأ بحد أقصى بأربعة أسابيع قبل التاريخ المرجح للوضع، ويحدد التاريخ المرجح للوضع بواسطة طبيب المنشأة أو بناء على شهادة طبية مصدقة من جهة صحية.

2. يحق للعاملة عندما تعود إلى مزاولة عملها بعد إجازة الوضع ان تأخذ بقصد إرضاع مولودها فترة او فترات للاستراحة لا تزيد في مجموعها على الساعة في اليوم الواحد وتحسب هذه الفترة او الفترات من ساعات العمل الفعلية.
3. إذا كانت العاملة مسلمة فإن لها في حال وفاة زوجها إجازة عدة بأجر كامل لمدة لاتقل عن أربعة أشهر وعشرة أيام من تاريخ الوفاة ولها الحق في تمديد هذه الاجازة دون أجر إن كانت حاملا خلال هذه الفترة حتى تضع حملها ولا يجوز لها الاستفادة من باقي إجازة العدة الممنوحة لها بعد وضع حملها
4. إذا كانت العاملة غير مسلمة فإن لها في حال وفاة زوجها إجازة بأجر كامل لمدة خمسة عشر يوما وفق ما نصت عليه الفقرة الثانية من المادة الستين بعد المائة.

المادة رقم (11) : الفحص والتأمين الطبي :

1. يشترط قبل مباشرة الموظف للعمل أن يكون سليماً من الناحية الطبية بحيث يتمكن من أداء واجبات وظيفته بموجب تقرير طبي من جهة طبية معتمدة لدى الطرف الأول وعلى نفقة الموظف .
2. يلتزم الطرف الأول بتوفير الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقا لأحكام الضمان الصحي التعاوني على حسب سياسة الشركة له ولزوجته وطفلين.

المادة رقم (12) : الانتداب والنقل :

1) يحق لصاحب العمل انتداب الموظف لأي مهمة داخل أو خارج المملكة العربية السعودية.

2) يجوز لصاحب العمل نقل الموظف من مكان عمله الأصلي إلى مكان آخر داخل المملكة أو خارج المملكة.

المادة رقم (13) : التأمينات الاجتماعية:

1) يلتزم الطرف الأول بتسجيل الطرف الثاني لدى المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية وسداد الاشتراكات حسب أنظمتها.

المادة رقم (14) : الالتزامات العامة على الموظف :

1) يخضع الموظف أنظمة المملكة العربية السعودية المعمول بها وأي أنظمة تصدر مستقبلاً.
2) ينبغي ألا يتعارض سلوكه الشخصي وأخلاقياته مع السلوك العام، وأن لا يصدر منه ما ينافي ويسيء للعقيدة الإسلامية أو مقدساتها.
3) أن يتحلى بالنزاهة التامة ويلتزم بجميع الأنظمة والقواعد.
4) أن يلتزم بجميع التعليمات والتعاميم الداخلية التي يصدرها صاحب العمل باعتبارها جزء لا يتجزأ ومتممة لهذا العقد.
5) ان يخضع وفقا لطلب الطرف الأول للفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الالتحاق بالعمل أثناء للتحقق من خلوه من الامراض المهنية او السارية.
6) المحافظة على سرية العمل وإطاعة أوامر رؤساءه.

First Party reps signature` **Second party signature**

7. Commit to working hours as requested by the employer and the job nature and location
8. The employee shall execute all his assigned works quickly according to profession standards and according to first party instructions, unless these instructions did not violate contract, regulations or proper public conduct and does not endanger him.
9. He shall care for using ancillary tools and equipment owned by the first party under his disposition or to be under his custody and return to the first party unused materials.
10. The employee shall maintain the properties of the employer under his custody and incur all expenses resulted from misuse, negligence or failure to maintain them.
11. He shall aid without asking additional wage in case of risks that threat the safety of worksite or laborer.
12. The second party shall commit to good conduct and ethics during business hours. In all times, he shall be committed to regulations, applied customs and traditions in the kingdom of Saudi Arabia and all applicable rules, regulations, and instructions for the first party and incur all financial fines resulted from violation of these regulations.
13. The employee, under any condition shall not directly or indirectly, with or without wage, work in any occupation, service, or commercial work other than assigned one by employer during his assignment by employer.

Article No (15): general provisions

1. After the end of employee working for employer at the end of contract or termination for any reason; the employee is committed to hand out the employer or his reps immediately all his custody whether cash or otherwise, all documents, files, records, and belongings. He shall be cleared according to official letter by employer that he has handed out all his custody to employer.
2. If it was impossible for employee to execute his obligations for official decree by the Government of Saudi Arabia and ordered termination of work, employee contract will be terminated and discharged from the last day of his effective working and maintain employee's dues.

Article No (16): contract termination

- The first party may terminate the contract without any reward, notification or compensation by the second party provided that availing the chance for the second party to show his objection for termination according to mentioned cases in article eighty in labor law.
- The second party shall not leave or terminate work without

7) التقيد بمواعيد الدوام كما يحددها صاحب العمل له بما يتفق وطبيعة عمله وموقع العمل .

8) يلتزم الموظف بإنجاز جميع الأعمال التي توكل إليه بالسرعة المطلوبة دون تكاسل منه في أداء مهام عمله وفقا لأصول المهنة ووفق تعليمات الطرف الأول إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد أو النظام أو الآداب العامة ولم يكن في تنفيذها ما يعرضه للخطر.

9) أن يعتني عناية كافية بالأدوات والمهمات المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول الموضوعة تحت تصرفه او التي تكون في عهدته وان يعيد إلى الطرف الأول المواد الغير مستهلكة.

10) يلتزم الموظف بالمحافظة على ممتلكات صاحب العمل التي يستعملها في عهدته وأن يتحمل كافة النفقات التي تنتج عن سوء استعمالها أو إهمالها أو عدم المحافظة عليها.

11) أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجرا إضافيا في حالات الاخطار التي تهدد سلامة مكان العمل او الأشخاص العاملين فيه.

12) يلتزم الطرف الثاني بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل وفي جميع الأوقات يلتزم بالأنظمة والأعراف والعادات والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول ويتحمل كافة الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة.

13) لا يحق للموظف بأي حال من الأحوال العمل بشكل مباشر أو غير مباشر أو بأجر أو بدون أجر في أي وظيفة أو خدمة أو عمل تجاري غير ما يكلفه به صاحب العمل و ذلك طيلة مدة عمله لدى صاحب العمل.

المادة رقم (15) : أحكام عامة :

1) عند انتهاء عمل الموظف لدى صاحب العمل بانتهاء مدة العقد أو إنهاءه لسبب أو لآخر يلتزم الموظف فوراً بتسليم صاحب العمل أو من ينوب عنه كل ما لديه من عهد سواء كانت نقدية أم عينية، وكذلك المستندات والملفات والدفاتر وأي موجودات تتعلق بعمله، ويكون إخلاء طرفه بموجب كتاب رسمي من صاحب العمل منصوص به بأن الموظف قد سلم جميع ما لديه من عهد لصاحب العمل

2) إذا استحال تنفيذ التزامات الموظف بسبب إجراء رسمي اتخذته حكومة المملكة العربية السعودية حياله وأوصت أو أمرت بإنهاء خدماته فإن صاحب العمل بناءً على ذلك ينهي عقد الموظف ويخلي طرفه اعتباراً من آخر يوم أدى فيه عملاً فعلياً مع الحفاظ على مستحقات الموظف.

المادة رقم (16) : فسخ العقد :

1. يحق للطرف الأول فسخ العقد دون مكافأة الطرف الثاني أو إشعاره أو تعويضه شريطة اتاحة الفرصة للطرف الثاني في ابداء أسباب معارضته للفسخ وذلك طبقا للحالات الواردة في المادة الثمانين من نظام العمل.
2. يحق للطرف الثاني ترك العمل وانهاء العقد دون إشعار الطرف الأول

First Party reps signature` **Second party signature**

notification from the first party and keep his right to maintain all his dues according to mentioned cases in article eighty-one in labor law.

Article No (17): recruitment costs

- The first party shall incur the costs of second party recruitment and transfer fees for the first time (2000 riyal), accommodation, business license and renewal for fines, profession changing fees, exit and return.
- If the second party is not willing to complete his work, he shall pay the costs of his recruitment, training, and travel tickets.
- The first party shall incur single ticket for second party return to his homeland after ending the relationship between the parties.
- The first party is committed to transfer second party corpse and transfer it to the place of signing the contract or recruiting the laborer unless he was buried inside the kingdom of Saudi Arabia after the approval of his relative or the general institution for social insurance will commit to do so or insurance company.

Article No (18): indemnity

- At the end of contractual relation by the first party or mutual agreement, or contract termination for force majeure, the second party shall deserve reward by fifteen days for each year in the first five years and the wage of one month for each year of the following years. The laborer shall deserve reward for the part of years he spent in working. The reward will be calculated according to the wage of last month.
- If the working relation has been ended by second party resignation, he will be to one third of his reward after two years' service that shall not exceed five years and two third if his service exceeded five consecutive years to ten years. The second party shall deserve complete reward for ten years of service or more.
- Female laborer will deserve complete reward if the contract is ended within six months from the date of her marriage or three months from the date of her labor.
- The wage for calculating indemnity will not include any commission or percentage for sales price.

Article No (19): assignment of guarantee

- After the end of contract term or termination, the employee who is directly overseas recruited will not have the right to ask the employer to assign his guarantee for others.
- The employer may have the right to deport the employee after the end of contract or termination to the employee

مع احتفاظه بحقه في الحصول على كافة مستحقاته طبقا للحالات الواردة في المادة الحادية والثمانون من نظام العمل.

المادة رقم (17) : تكاليف الاستقدام:

1. يتحمل الطرف الأول رسوم استقدام الطرف الثاني ورسوم نقل خدماته إليه للمرة الأولى (2000ريال) ورسوم الإقامة ورخصة العمل وتجديدهما وما يترتب على تأخير ذلك من غرامات ورسوم تغيير المهنة والخروج والعودة
2. يتحمل الطرف الثاني في حال عدم رغبته في اكمال مدة العقد المتفق عليها تكاليف استقدامه للسنة الاولى وتدريبة وتذاكر سفرة.
3. يتحمل الطرف الأول تذكرة عودة الطرف الثاني إلى موطنه بالوسيلة التي قدم بها بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين.
4. يلتزم الطرف الأول بتجهيز جثمان الطرف الثاني ونقله إلى الجهة التي ابرم فيها العقد أو استقدم العامل منها مالم يدفن بموافقة ذويه داخل المملكة العربية السعودية أو تلتزم المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية بذلك او شركة التأمين.

المادة رقم (18) : مكافأة نهاية الخدمة:

1. يستحق الطرف الثاني عند انهاء العلاقة التعاقدية من قبل الطرف الأول أو اتفاق الطرفين أو بانتهاء مدة العقد أو نتيجة لقوة قاهرة مكافأة قدرها أجر خمسة عشر يوما عن كل سنة من السنوات الخمس الأولى وأجر شهر عن كل سنة من السنوات التالية ويستحق العامل مكافأة عن أجزاء السنة بنسبة ما قضاه منها في العمل وتحسب المكافأة على أساس الاجر الأخير.
2. إذا كان انتهاء علاقة العمل بسبب استقالة الطرف الثاني يستحق في هذه الحالة ثلث المكافأة بعد خدمة لاتقل عن سنتين متتاليتين ولا تزيد على خمس سنوات ويستحق ثلثيها إذا زادت مدة خدمته على خمس سنوات متتالية ولم تبلغ عشر سنوات ويستحق المكافأة كاملة إذا بلغت مدة خدمته عشر سنوات فأكثر.
3. تستحق العاملة المكافاة كاملة إذا أنهت العقد خلال ستة أشهر من تاريخ زواجها او ثلاثة أشهر من تاريخ وضع مولودها.
4. لا تحسب في الأجر الذي تسوى على أساسه مكافأة نهاية الخدمة جميع مبالغ العمولات والنسب المئوية عن ثمن المبيعات.

المادة رقم (19) :التنازل عن الكفالة:

1. لا يحق للموظف المستقدم عند انتهاء هذا العقد أو إنهائه مطالبة صاحب العمل بالتنازل عن خدماته للغير.
2. يحق لصاحب العمل ترحيل الموظف المستقدم عند إنهاء العقد أو انتهائه إلى بلد الموظف.

First Party reps signature **Second party signature**

country of origin.

Article No (20): compensation for contract termination for illegitimate reason.

- The employer shall pay compensation by fifteen days per year if the employer has terminated the contract for illegitimate reason.
- The employee shall pay the employer a compensation by three months for employee termination of contract for illegitimate reason

Article No (21): accuracy of data and information

The employee admits that all data and documents provided to the company for his appointment and contracting qualifications are correct, documented and recognized by official bodies inside the kingdom of Saudi Arabia. If any certificate, recommendation, or any document provided by the second party is incorrect, the first party would have the right to terminate the contract without, reward or compensation and the employer will have also all his other rights.

Article No (22):

Saudi labor law, its regulations and business regulations by employer will be the sole reference for what is mentioned in this contract.

Article No (23): authorized calendar

Georgian calendar is the main and authorized calendar for all transactions for the application of this contact and the number of days will be according the Georgian month.

Article No (24): Notices

- All notices and notifications between the parties shall be on indicated address in the beginning of this contract via registered mail, premium mail, or e- mail for both parties. Each party shall notify the other party for changing his address or e- mail unless above mentioned address or e- mail will be the authorized one in this system.
- The employer has the right to send notices to his employee in a proper way that achieve intended purpose.
- The employee shall not refuse any notices by employer or refrain from signing the proof of delivery.
- The employee shall notify the employer immediately for any change in his address and indicated mean of communication in this contract

Article No (25); jurisdiction

- This contract is subject to labor law with its executive regulation and issued decrees, unless otherwise is mentioned in this contract which replace all oral or written previous agreements and contracts, if exist.

المادة رقم (20) :التعويض عن انهاء العقد لسبب غير مشروع:

1. يدفع صاحب العمل للموظف تعويضا يساوي أجر خمسة عشر يوما إذا أنهى صاحب العمل العقد لسبب غير مشروع.
2. يدفع الموظف لصاحب العمل تعويضا يساوي أجر شهر إذا أنهى الموظف العقد لسبب غير مشروع .

المادة رقم (21) : صحة البيانات والمعلومات :

أقر الموظف بأن جميع البيانات والمستندات التي قدمها للشركة بصفتها مؤهلات لتعيينه والتعاقد معه صحيحة وموثقة ومعترف بها من الجهات الرسمية في المملكة العربية السعودية، وفي حال ثبوت عدم صحة أي شهادة أو أي تزكية أو مستند منها فإن للطرف الأول فسخ العقد دون إنذار أو تعويض أو مكافأة مع احتفاظ صاحب العمل بجميع حقوقه الأخرى.

المادة رقم (22) :

يكون نظام العمل السعودي و لوائحه و لائحة تنظيم العمل الخاصة بصاحب العمل مجتمعين المرجع الوحيد في كل ما لم يرد به نص في هذا العقد.

المادة رقم (23) : التقويم المعتمد :

التقويم الميلادي هو التقويم الأساسي و المعتمد في جميع المعاملات الناتجة عن تطبيق هذا العقد بما فيها العقد نفسه، ويكون عدد أيام الشهر الواحد بحسب الشهر المعني طبقاً للتقويم الميلادي.

المادة رقم (24) : الإخطارات:

1. تتم الإخطارات والإشعارات بين الطرفين كتابة على العنوان الموضح بصدر هذا العقد عن طريق البريد المسجل او البريد الممتاز أو البريد الالكتروني لكل من الطرفين ويلتزم كل طرف بإشعار الطرف الآخر خطيا في حال تغييره للعنوان الخاص به او تغيير البريد الالكتروني وإلا اعتبر العنوان او البريد الالكتروني المدونان أعلاه هما المعمول بهما نظاما
2. ويجوز لصاحب العمل توجيه الإخطارات للموظف بالطريقة التي يراها مناسبة وتحقق الغرض المرجو منها.
3. لا يحق للموظف رفض استلام أي إخطار من صاحب العمل كما لا يجوز له الامتناع عن التوقيع بالعلم على نسختها.
4. على الموظف أن يخطر صاحب العمل فورا بأي تغيير يطرأ على عناوينه وطرق الاتصال به المبينة في متن هذا العقد.

المادة رقم (25) : الاختصاص القضائي :

1. يخضع هذا العقد لنظام العمل ولائحته التنفيذية والقرارات الصادرة تنفيذا له في كل مالم يرد به نص في هذا العقد ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها او الكتابية إن وجدت.

First Party reps signature` **Second party signature**

شركة عبد الله محمد عبد العزيز الراجحي للقهوة

2. في حال نشوء خلاف بين الطرفين فإنه يحل ودياً فإن لم يكن يتم إحالة الخلاف إلى الجهات القضائية المختصة وفقاً لأنظمة المملكة العربية السعودية .
3. محل الاختصاص المكاني في حل النزاع هو مدينة الرياض.

المادة رقم (26) : نسخ العقد :

حرر هذا العقد من نسختين جرى التوقيع عليها من قبل الطرفين بعد قراءتها وفهم مضمونها وانتفاء الجهالة والغبن والغرر بها.

صاحب العمل شركة عبدالله الراجحي للقهوة	الموظف
ويمثلها: ابراهيم بن مشعان	الاسم : أريكسون فوينتس مافوي
الصفة:المدير العام	الصفة: مدير التخطيط والهندسة
التوقيع:	التوقيع:

- In case of dispute between the parties, the dispute will be resolved amicably unless it will be referred to assigned judicial body according to KSA law.
- Place of dispute settlement shall be Riyadh

Article No (26): contract copies

This contract is held and signed in two copies after reading and understanding its contents in due diligence.

Employer Abdullah Alrajhi company for coffee	Employee
Name:Ibrahim Bin mashaan	Represented by: Ericson fuentes mapue
Title:General Manager	Title: Planning and Engineering manager
signature:	signature:

23 AUG. 2020

First Party reps signature` **Second party signature**

شركة عبد الله محمد عبد العزيز الراجحي للقهوة

(Appendix 1)

Prevention from competition

- After the end of contract, The employee is committed not to compete with his employer or disclose his secrets or work for any competitor for employer or working in an establishment with the same activity of employer in the definite profession in this contract or any other mission for employer or profession with the same tasks of this profession.
- Prevention shall include all regions in the Kingdom of Saudi Arabia
- Prevention shall last for twenty-four consecutive months
- Prevention term shall start from the date of ending the relations between the two parties

Employer Abdullah Alrajhi company for coffee	Employee
Name:Ibrahim Bin mashaan	Represented by: Ericson fuentes mapue
Title:General Manager	Title: planning and engineering manager
signature:	signature:

23 AUG. 2020

(ملحق 1)

الامتناع عن المنافسة

1. يلتزم الموظف بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بمنافسة صاحب العمل أو إفشاء أسراره أو العمل لدى أحد منافسي صاحب العمل أو العمل لدى أي منشأه لها نفس نشاط صاحب العمل وذلك في نفس المهنة المحددة في هذا العقد أو أي مهنة أخرى يتدرج فيها الموظف لدى صاحب العمل او في مهنة لها نفس مهام تلك المهن.
2. يشمل المنع كافة مناطق المملكة العربية السعودية.
3. تكون مدة المنع من المنافسة أربعة وعشرين شهرا متتالية.
4. تبدأ مدة المنع من تاريخ انتهاء العلاقة بين الطرفين.

صاحب العمل شركة عبدالله الراجحي للقهوة	الموظف
ويمثلها: ابراهيم بن مشعان	الاسم : اريكسون فوينتس مافوي
الصفة:المدير العام	الصفة: مدير التخطيط والهندسة
التوقيع:	التوقيع:

First Party reps signature` **Second party signature**

شركة عبد الله محمد عبد العزيز الراجحي للقهوة

½M

An agreement to expand probation period

اتفاقية على تمديد مدة التجربة

First Party: The Abdullah Muhammed Alrajhi for coffee Co., C.R (1010497979) , address Prince Talal bin Abdulaziz St, Ar Rafiah, 11411, Riyadh Tel, 920000672 fax: 920000673 , P. O Box: 77 Riyadh , Postal code 11411, represented in this contract by Ibrahim Bin Fahad Bin Mashaan, title: General Manager mentioned hereinafter by employer or first party.

Second Party: Ericson Funetes mapue nationality: Filipino Iqama No 2370709046 Mobile : 0561047095 mentioned hereinafter by employee, laborer, or second party.

Prelude:

Labor contract is held and stipulated that the probation period will be ninety days. When the two parties are willing to expand this period according to the provisions of modified fifty-three article in labor law; the two parties have agreed on the following:

Article No (1): aforementioned prelude will be integral part of this contract.

Article No (2): probation period:

1- The two parties have agreed to expand the probation period to be one hundred and eighty days
2. Other contract provisions will be applied on both parties
3. Contract copies

This contract is held in two copies by both parties after in duly diligence reading and understanding of this contract.

الحمد لله وحده، والصلاة والسلام على نبينا محمد وعلى آله وصحبه، وبعد:

الطرف الأول: شركة عبد الله محمد عبد العزيز الراجحي للقهوة سجل تجاري رقم وعنوانها الرياض هاتف (1010497979)
فاكس 920000673ص ب 77 الرمز 920000672
البريدي 11411 ويمثلها في التوقيع على هذا العقد ويمثلها
السيد / ابراهيم بن فهد بن مشعان بصفته المدير العام
ويشار اليه في هذا العقد بصاحب العمل أو الطرف الأول

الطرف الثاني: أريكسون فونتيس مافوي
وجنسيته فلبيني حامل إقامة رقم2370709046 رقم جوال :
0561047095 ويشار إليه في هذا العقد بالموظف او العامل أو الطرف الثاني.

تمهيد:

أن ابرموا عقد عمل وحيث نص عقد العمل على تحديد مدة التجربة بتسعين يوما فقط وحيث رغب الطرفان في تمديد هذه المدة وفقا لما نصت عليه المادة الثالثة والخمسين المعدلة من نظام العمل لذا فقد اتفق الطرفان على ما يلي:

المادة رقم (1) : تعتبر المقدمة أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد .

المادة رقم (2) : مدة التجربة :

1. اتفق الطرفان على تمديد مدة التجربة لتصبح مائة وثمانين يوما.
2. تسري أحكام العقد الأخرى على الطرفين.
3. نسخ العقد:

حرر هذا العقد من نسختين جرى التوقيع عليها من قبل الطرفين بعد قراءتها وفهم مضمونها وانتفاء الجهالة والغبن والغرر بها.

Employer Abdullah Alrajhi company for coffee	Employee	الموظف	صاحب العمل شركة عبدالله الراجحي للقهوة
Name:Ibrahim Bin mashaan	Represented by: Ericson fuentes mapue	الاسم : اريكسون فوينتس مافوي	ويمثلها: ابراهيم بن مشعان
Title:General Manager	Title: planning and engineering manager	الصفة: مدير التخطيط والصيانة	الصفة:المدير العام
signature:	signature: 23 AUG. 2020	التوقيع:	التوقيع:

شركة عبدالله محمد عبد العزيز الراجحي للقهوة
س.ت: ١٠١٠٤٩٧٩٧٩

First Party reps signature` Second party signature